


ORIGINAL / ОРИГИНАЛ  COPIES / КОПИЯ  Total number of copies issued / Количество выданных копий 

<b>1. Shipment description / Описание поставки</b>		1.5 Certificate No/ Сертификат №
1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	 <p style="text-align: center;"><b>Veterinary certificate for finished food products, containing raw material of animal origin, exported from the EU to the Russian Federation</b> <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского Союза в Российскую Федерацию готовую пищевую продукцию, содержащую сырье животного происхождения</i></p>	
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:		
1.3 Means of transport / Транспорт: <i>(the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)</i>		1.6 Country of origin / Страна происхождения продукции:
		1.7 Certifying Member State in the EU/ Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:
		1.8 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:
		1.9 Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
1.4 Country of transit / Страна транзита:		1.10 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:
<b>2. Identification of products / Идентификация продукции:</b>		
2.1 Name of the product / Наименование продукции: _____		
2.2 Date of production / Дата выработки продукции: _____		
2.3 Type of package / Упаковка: _____		
2.4 Number of packages / Количество мест груза: _____		
2.5 Net weight (kg)/ Вес нетто (кг): _____		
2.6 Number of seal / Номер пломбы: _____		
2.7 Identification number / Идентификационный номер: _____		
2.8 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки: _____		
<b>3. Origin of the products / Происхождение продукции:</b>		
3.1 Name, approval number and address of the registered/approved establishment: Название, регистрационный номер и адрес зарегистрированного/утвержденного предприятия: _____ _____ _____		
3.2 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица: _____		

**4. Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу**

I, the undersigned State/official veterinarian certify that:

*Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:*

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) <sup>1</sup>:

*Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)<sup>1</sup>:*

Date: <i>Дата:</i>	Number: <i>Номер:</i>	Country of origin: <i>Страна происхождения:</i>	Administrative territory: <i>Административная территория:</i>	Approval number of the Establishment: <i>Регистрационный номер предприятия:</i>	Name and quantity (net weight) of the product: <i>Вид и количество (вес нетто) продукции:</i>
<p>4.1 Raw materials of animal origin, contained in product, are derived from clinically healthy animals in establishments, fulfilling the necessary veterinary-sanitary requirements and approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. <i>Сырье животного происхождения, содержащееся в произведенных продуктах, получено от клинически здоровых животных на предприятиях, отвечающих необходимым ветеринарно-санитарным требованиям и утвержденных компетентной ветеринарной службой ЕС для осуществления поставок своей продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.</i></p>					
<p>4.2 Raw materials of animal origin (meat and edible offal, fish and other marine products, egg products, milk and dairy products, honey, fats), contained in product, are confirmed by veterinary – sanitary inspection as fit for human consumption. <i>Продовольственное сырье животного происхождения (мясо и субпродукты, рыба и другие морепродукты, яйца, молоко и молочные продукты, мед, жиры), содержащиеся в продукте, в результате проведенной ветеринарно-санитарной экспертизы признаны пригодными в пищу людям.</i></p>					
<p>4.3. Beef and mutton from which the finished product is manufactured are derived from animals that originate from herds where there is no case of Bovine spongiform encephalopathy (BSE) or scrapie respectively and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals. The meat is obtained from animals which have been tested for BSE, with negative results, when they are over 72 months at slaughterhouse if no classical BSE case in animals younger than 5 years has been detected in the Member State over the last 3 years. In other cases, the meat is obtained from bovine animals which have been tested for BSE, with negative results, when they are over 48 months at slaughterhouse. <i>Говядина и баранина, из которых произведена готовая пищевая продукция, получены от животных, которые находились в стадах, благополучных по спонгиозной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE) или скрепи овец соответственно и не принадлежат к потомству животных, больных BSE. Мясо получено от здоровых животных, которые были исследованы на BSE с отрицательным результатом у животных старше чем 72 месяцев на бойне, если не было обнаружено классического случая BSE у животных в возрасте до 5 лет в государстве-члене в течение последних 3 лет. В других случаях, мясо получено от крупного рогатого скота, который был исследован на BSE с отрицательным результатом, у животных старше чем 48 месяцев на бойне.</i></p>					
<p>4.4. Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Code recommendations. <i>Материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ.</i></p>					
<p>4.5. Products were manufactured in an establishment which fulfils the necessary veterinary sanitary requirements and is approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. <i>Продукты произведены на предприятиях, отвечающих необходимым ветеринарно-санитарным требованиям, утвержденных компетентной ветеринарной службой ЕС для осуществления поставок своей продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем.</i></p>					
<p>4.6. Products originate from establishments or cold stores, in the administrative territory of the EU Member State free from the diseases appearing on list A in the OIE Code of 2003 and for which the species from which the product originates is susceptible, including<sup>2</sup>: <i>Продукты поставляются с предприятий или из холодильников, расположенных на административной территории страны-члена ЕС свободной от болезней списка «А» Кодекса МЭБ (издание 2003 года), к которым восприимчивы виды животных, от которых получена продукция, в том числе<sup>2</sup>:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>This product was treated using technologies ensuring the destruction of the ASF virus as per the document enclosed; Продукция прошла обработку по технологии, гарантирующей разрушение вируса африканской чумы свиней, в соответствии с приложением;</i></li> <li><i>rinderpest - during the last 12 months and foot-and-mouth diseases - during the last 6 months in the territory of the EU Member State; чумы крупного рогатого скота – в течение последних 12 месяцев и ящура - в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС.</i></li> </ul>					
<p>4.7. The products are recognized fit for human consumption. <i>Продукты признаны пригодными для употребления в пищу людям.</i></p>					
<p>4.8 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of the product correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Russian Federation. / <i>Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические характеристики продукта соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.</i></p>					
<p>4.9. Products have identification marks <i>Продукция имеет идентификационную маркировку.</i></p>					
<p>4.10. Single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements. <i>Тара и упаковочный материал, одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.</i></p>					
<p>5. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU. <i>Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.</i></p>					

<sup>1</sup> Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / *Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью*

<sup>2</sup> Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalization. / *Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года.*

Place  
*Место* \_\_\_\_\_

Date  
*Дата* \_\_\_\_\_

Official stamp:  
*Печать*

Signature of State/official veterinarian  
*Подпись государственного/официального ветеринарного врача*

Name and position in capital letters  
*Ф.И.О. и должность заглавными буквами*

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка*